

# دراسة تجارب اللاجئين في أستراليا: ورقة معلومات المشاركين

## الملحق رقم 13 - ورقة معلومات المشاركين (العربية)

### عنوان الدراسة

دراسة تجارب اللاجئين في أستراليا

### الباحثون

أنثيا هانكوكس، وتريش برنتيس، وسيليا تران من معهد أبحاث مؤسسة سكانلون (Scanlon Foundation Research Institute).

الدكتورة جولي كونولي، والدكتور بن فيليبس، وأندرو وارد، والدكتور ستيفن كاتريس، والدكتورة تامسين ديهار، وجورجي هالس، وأليسون إيجلنتالس، ولاني سيلرز، ونيميا لهامو وانجتشوك، وجيراث هيد، ولاشي واتسون، وإيان هيفيرمان من مركز الأبحاث الاجتماعية (Social Research Centre).

### مقدمة

لقد طُلب منك المشاركة في هذه الدراسة لأنك وصلت إلى أستراليا خلال السنوات العشر الماضية بعد حصولك على تأشيرة إنسانية للاجئين أو غير اللاجئين وانخرطت في شبكة منتدى الخدمات الأسترالية لضحايا التعذيب والصدمات (FASSTT)، أو معهد أبحاث مؤسسة سكانلون، أو وكالة التسويق والإدارة المتعددة الثقافات (MMM).

### خلفية

نشكرك على اهتمامك بدراسة تجارب اللاجئين في أستراليا، وهي دراسة وطنية مهمة. إن إيبصال صوتك من خلال إجراء هذا الاستطلاع هو إحدى الطرق التي يمكنك من خلالها المساهمة في تحسين رحلات الاستقرار للاجئين المستقبليين والوافدين لأسباب إنسانية الذين يأتون إلى أستراليا.

### من يقوم بهذا البحث؟

في أستراليا، يتم دائمًا طرح أسئلة على الناس عبر استطلاعات الرأي للمساعدة في تحسين الخدمات. يتم إجراء هذا الاستطلاع بواسطة مركز الأبحاث الاجتماعية بالشراكة مع معهد أبحاث مؤسسة سكانلون (معهد سكانلون).

يدعم معهد أبحاث مؤسسة سكانلون (<https://scanloninstitute.org.au>) الأبحاث لفهم التحديات التي يواجهها المهاجرون في أستراليا. مركز الأبحاث الاجتماعية ([www.srcentre.com.au](http://www.srcentre.com.au)) هو منظمة بحثية اجتماعية أسترالية مستقلة مقرها ملبورن مملوكة من قبل الجامعة الوطنية الأسترالية (ANU).

### ما هو موضوع البحث؟

يهدف البحث إلى التعرف على تجربتك في الاستقرار في أستراليا، ووجهات نظرك حول الانتماء والتواصل، فضلاً عن كيفية حصولك على الدعم منذ وصولك إلى أستراليا.

يتم تقديم الاستطلاع عبر الإنترنت، وبالنسبة لمعظم الأسئلة، سيطلب منك اختيار إجابتك من قائمة الخيارات التي سيتم عرضها. في بعض الأحيان، قد يُطلب منك كتابة إجابة قصيرة.

سيكون الاستطلاع متاحًا باللغات الإنجليزية والعربية والأشورية والبورمية والتشيينية والدارية والهازار آغي والكارينية والنيبالية والسواحيلية والتغرينية.

إذا كنت ترغب في التعبير عن اهتمامك بإكمال الاستطلاع، يرجى الاتصال على الرقم 1800 023 040 أو مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني

[voices@srcentre.com.au](mailto:voices@srcentre.com.au)

## من يشارك في الاستطلاع؟

كجزء من هذا البحث، نتحدث إلى وافدين لأسباب إنسانية وللاجئين آخرين في مختلف أنحاء أستراليا والذين وصلوا خلال السنوات العشر الماضية، لفهم كيفية استقرارهم في أستراليا.

للمشاركة في البحث يجب عليك:

- أن يكون عمرك 18 عامًا أو أكثر
- أن تكون مقيمًا في أستراليا اعتبارًا من تاريخ المقابلة
- تم منحك تأشيرة إنسانية للاجئين أو غير اللاجئين في الفترة ما بين 1 حزيران/يونيو 2013 و31 كانون الأول/ديسمبر 2023. ويشمل ذلك أولئك الذين ربما غيروا وضعهم لاحقًا (على سبيل المثال، أصبحوا مواطنين). لا يلزم أن تكون مقدم الطلب الأساسي وقد تكون أحد أفراد الأسرة الذي حصل على نفس التأشيرة كمقدم طلب ثانوي.

## ماذا عن خصوصيتي؟

جميع المعلومات التي تقدمها سرية ولا تُستخدم إلا لأغراض البحث - وهذا يعني أنه لن تتم مشاركة تفاصيلك مع أي شخص ليس ضمن فريق البحث. سيتم إخفاء هوية أي معلومات مستخدمة في التقارير - وهذا يعني أنه لن يتم استخدام اسمك وأي معلومات خاصة بك. لن تتم مشاركة معلوماتك الشخصية مع الحكومة الأسترالية.

خصوصيتك محمية بموجب القانون الأسترالي. يتم إجراء الدراسة وفقًا لقانون الخصوصية لعام 1988 ([Privacy Act 1988 \(Cth\)](#))، وقانون الخصوصية الخاص بالبحث السوقي والاجتماعي لعام 2021 ([Privacy \(Market and Social Research\) Code 2021](#)) ومبادئ الخصوصية الأسترالية ([Australian Privacy Principles](#)).

يمكن الاطلاع على سياسة الخصوصية الخاصة بمركز الأبحاث الاجتماعية على الرابط <https://srcentre.com.au/privacy-policy>. معلوماتك الشخصية محمية بموجب قانون الخصوصية لعام 1988 ([Privacy Act 1988](#)). يتبع معهد أبحاث مؤسسة سكانلون نفس سياسة الخصوصية هذه كجزء من هذا البحث.

يتم جمع تفاصيل عنوان IP للتأكد من عدم وجود مستجيبين مكررين للاستطلاع وأن جميع المستجيبين موجودون في أستراليا. وبينما تحتوي ملفات البيانات المؤقتة على عناوين IP، فسيتم تخزينها في ملف منفصل عن البيانات بمجرد الانتهاء من العمل الميداني وذلك لضمان السرية.

منصة الاستطلاع Unicom Intelligence (المعروفة سابقًا باسم IBM SPSS Data Collection)، هي شركة مقرها الولايات المتحدة وجميع هذه الشركات مشمولة بقانون باتريوت الأمريكي، مما يعني أنه يمكن الوصول إلى أي بيانات عبر منظمات أمنية أمريكية بموجب أمر قضائي، حتى عندما تكون السيرفرات موجودة في أستراليا. يجب على المشاركين ملاحظة أنه سيتم إرسال بعض البيانات من مشاركتك في هذه الدراسة إلى الخارج أو مشاركتها مع أشخاص خارج أستراليا. قد لا تكون الأنظمة التنظيمية التي تحكم الوصول إلى البيانات واستخدامها في البلدان الأخرى هي نفسها الموجودة في أستراليا. إذا كانت لديك أي أسئلة حول هذا الأمر، فوجهها إلى الباحث الرئيسي.

إذا كانت لديك أي أسئلة أو مخاوف أو كنت بحاجة إلى مترجم لقراءة السياسة المذكورة أعلاه لك، يرجى الاتصال بمركز الأبحاث الاجتماعية على الرقم 1800 023 040 أو مراسلة البريد الإلكتروني [voices@srcentre.com.au](mailto:voices@srcentre.com.au).

لقد قامت لجنة أخلاقيات البحث البشري في بيلبيري بمراجعة هذه الدراسة والموافقة عليها وفقًا للبيان الوطني بشأن السلوك الأخلاقي في البحث البشري (2023) والذي يتضمن جميع التحديثات. وقد تم تطوير هذا البيان لحماية مصالح الأشخاص الذين يوافقون على المشاركة في الدراسات البحثية البشرية. إذا كنت ترغب في مناقشة الدراسة أو رؤية نسخة من إجراءات الشكاوى مع شخص غير مشارك بشكل مباشر، وخاصة فيما يختص بالمسائل المتعلقة بالسياسات أو المعلومات أو الشكاوى حول إجراء الدراسة أو حقوقك كمشارك، فيمكنك الاتصال بمدير العمليات في شركة بيلبيري المحدودة (Bellberry Limited) على الرقم 08 8361 3222.

## ما الفائدة بالنسبة لي؟

ستساعد مشاركة تجاربك في تحسين الدعم المتاح للوافدين لأسباب إنسانية وللاجئين عند وصولهم إلى أستراليا. هذه فرصة لك للمساعدة في تحسين رحلة الاستقرار للوافدين الجدد إلى أستراليا.

نشكرك على وقتك، سوف تتلقى بطاقة هدايا إلكترونية بقيمة 20 دولارًا كعربون شكر. يرجى ملاحظة أنه سيتم إرسال المحفز إلى هاتفك المحمول عبر رسالة نصية قصيرة (SMS) بعد وقت قصير من إكمال الاستطلاع. (يرجى ملاحظة أن المحفزات تُرسل يدويًا، لذا قد يستغرق وصولها عدة أيام بسبب الوقت الذي تستغرقه عملية الإرسال).

## هل هناك أي مخاطر بالنسبة لي؟

بسبب موضوع البحث، قد تشعر ببعض الانزعاج أو مشاعر الحزن أثناء المقابلة أو بعدها. لن نسألك عن سبب أو كيفية وصولك إلى أستراليا. بدلاً من ذلك، سنركز على كيفية سير الأمور بالنسبة لك منذ استقرارك في أستراليا وما إذا كان هناك أي شيء يمكن القيام به لتحسين هذه التجربة. قبل المشاركة في هذا البحث، يجب عليك التحدث إلى شخص تثق به والتأكد من أنك تشعر بالراحة والأمان أثناء إجراء المقابلة.

نظرًا لأن خدمة الدعم الخاصة بك روجت لهذا البحث، فقد تشعر أنه يتعين عليك المشاركة حتى تتمكن من الاستمرار في تلقي الدعم. إذا قررت أنك لا تريد أن تكون جزءًا من البحث، فلن يضر ذلك بعلاقاتك مع خدمة الدعم الخاصة بك أو معهد سكانلون أو مركز الأبحاث الاجتماعية.

نظرًا لأن هذا البحث ممول من وزارة الشؤون الداخلية، فقد تشعر أن الأشياء التي تقولها قد تؤثر على دعم أو مساعدة الحكومة الأسترالية، أو طلبات الحصول على الجنسية أو التأشيرة. سواء اخترت المشاركة في البحث أم لا، فلن يتأثر الدعم أو المساعدة التي تتلقاها من الحكومة الأسترالية أو الخدمات الأخرى. إن كونك جزءًا من هذا البحث لن يغير أي شيء بشأن أي طلبات للحصول على الجنسية أو التأشيرة التي تقدمت بها أنت أو الأشخاص المقربون منك.

إذا قررت أنك لا تريد أن تكون جزءًا من هذا البحث، فيمكنك التوقف في أي وقت. إذا كنت ترغب في الانسحاب من المشروع بعد إكمال الاستطلاع، فيمكنك الاتصال بالباحثين الرئيسيين (التفاصيل أدناه) وإبلاغهم بذلك. إذا لم تقدم تفاصيل الاتصال في وقت الاستطلاع، فلن نتمكن من تحديد إجاباتك على الاستطلاع وحذف البيانات. إذا قدمت تفاصيل الاتصال لنا لتحديد بيانات الاستطلاع الخاصة بك، فسيتم حذف البيانات التي قدمتها ولن يتم استخدامها في مزيد من التحليل والتقارير. إذا كان قد تم استخدام معلوماتك بالفعل في التقارير، فلن يكون من الممكن إزالتها.

يلتزم مركز البحوث الاجتماعية بحماية خصوصيتك ولديه مجموعة من الأنظمة لحماية معلوماتك من أي خطر محتمل (انظر أعلاه إلى "ماذا عن خصوصيتي؟"). بيانات الاستطلاع الخاصة بك سرية بقدر ما يسمح به القانون ويمكنك تحديد "لا أعرف" أو "أفضل عدم الإفصاح" لأي أسئلة لا تشعر بالراحة في الإجابة عليها.

## كيف سيتم تخزين معلوماتي؟

سيقوم فريق البحث بتخزين معلوماتك بشكل آمن على أجهزة كمبيوتر محمية بكلمة مرور في مركز الأبحاث الاجتماعية. سيقوم مركز الأبحاث الاجتماعية ومعهد سكانلون بتدمير جميع البيانات المرتبطة بالمشروع بعد خمس سنوات. ستقوم Bellberry بتدمير جميع البيانات الإدارية المرتبطة بالمشروع بعد خمسة عشر عامًا وفقًا لإرشادات Bellberry BA G11 Researcher لتخزين البيانات والاحتفاظ بها (متوفرة على [www.bellberry.com.au](http://www.bellberry.com.au)).

## بمن يمكنني الاتصال إذا كنت أريد دعمًا سرّيًا؟

إن خدمات الدعم العاطفي والنفسي التالية مجانية وسرية. إذا شعرت بأي إزعاج أو كنت ترغب في التحدث مع أي شخص، فيمكنك الاتصال بها:

- بيوند بلو (Beyond Blue): 1300 224 636؛
- لايفلاين (Lifeline): 13 11 14؛
- خدمة معاودة الاتصال بشأن الانتحار (Suicide Call Back Service): 1300 659 467؛
- مركز صحة المهاجرين واللاجئين (Centre for Migrant And Refugee Health Inc.): 03 8382 2125؛

- بيت المؤسسة: دعم اللاجئين لإعادة بناء حياتهم ( Foundation House: Supporting Refugees to Rebuild their Lives): (03) 9389 8900
- بيت الرفيق (Companion House): (02) 6251 4550
- خط الاستجابة لحالات الطوارئ المتعلقة بالصحة العقلية والنفسية (MHERL) المتوفر على مدار الساعة: Metro 1300 555، 788، Peel 1800 676 822، (لخدمات الترجمة المجانية عبر الهاتف TIS 131 450)

### بمن يمكنني الاتصال إذا كان لدي شكوى أو تحفظ؟

إذا كانت لديك شكوى أو تحفظ بخصوص البحث، فيمكنك الاتصال بالأفراد التاليين:

الاسم   الدور   المنظمة	تفاصيل الاتصال
جولي كونولي   الباحثة الرئيسية مديرة مركز البحوث الاجتماعية	البريد الإلكتروني: <a href="mailto:kylie.brosan@srcentre.com.au">kylie.brosan@srcentre.com.au</a> الرقم: +61 3 9236 8500 (مكتب الاستقبال)
مدير العمليات Bellberry Limited	البريد الإلكتروني: <a href="mailto:bellberry@bellberry.com.au">bellberry@bellberry.com.au</a> الرقم: +61 8 8361 3222

### موافقة لجنة الأخلاقيات

لقد قامت لجنة أخلاقيات البحث البشري في بيلبيري بمراجعة هذه الدراسة والموافقة عليها وفقاً للبيان الوطني بشأن السلوك الأخلاقي في البحث البشري (2023) والذي يتضمن جميع التحديثات. وقد تم تطوير هذا البيان لحماية مصالح الأشخاص الذين يوافقون على المشاركة في الدراسات البحثية البشرية. إذا كنت ترغب في مناقشة الدراسة أو رؤية نسخة من إجراءات الشكوى مع شخص غير مشارك بشكل مباشر، وخاصة فيما يخص المسائل المتعلقة بالسياسات أو المعلومات أو الشكاوى حول إجراء الدراسة أو حقوقك كمشارك، فيمكنك الاتصال بمدير العمليات في شركة بيلبيري المحدودة على الرقم 08 8361 3222.